

www.BibleForChildren.org

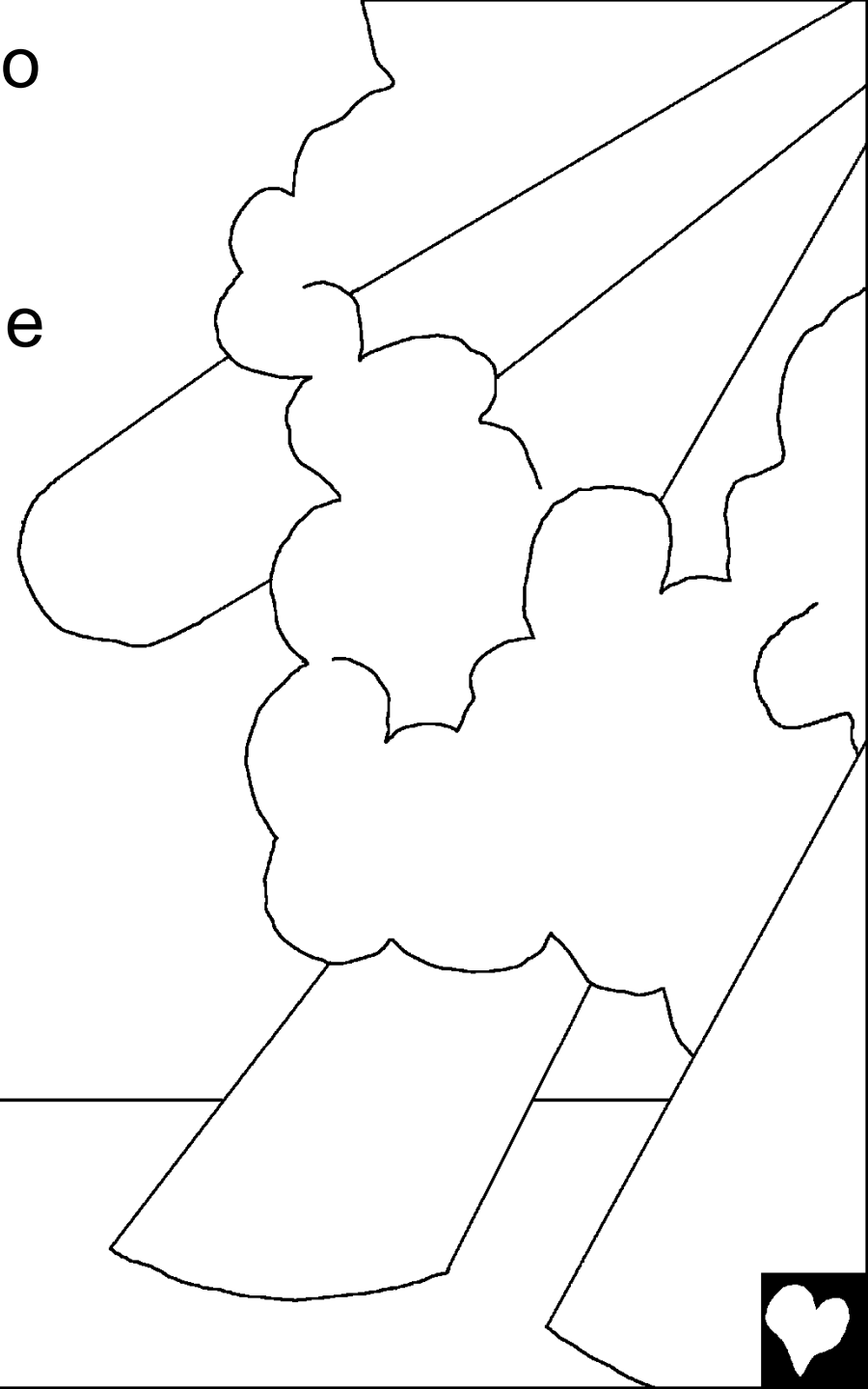
Mateo 1



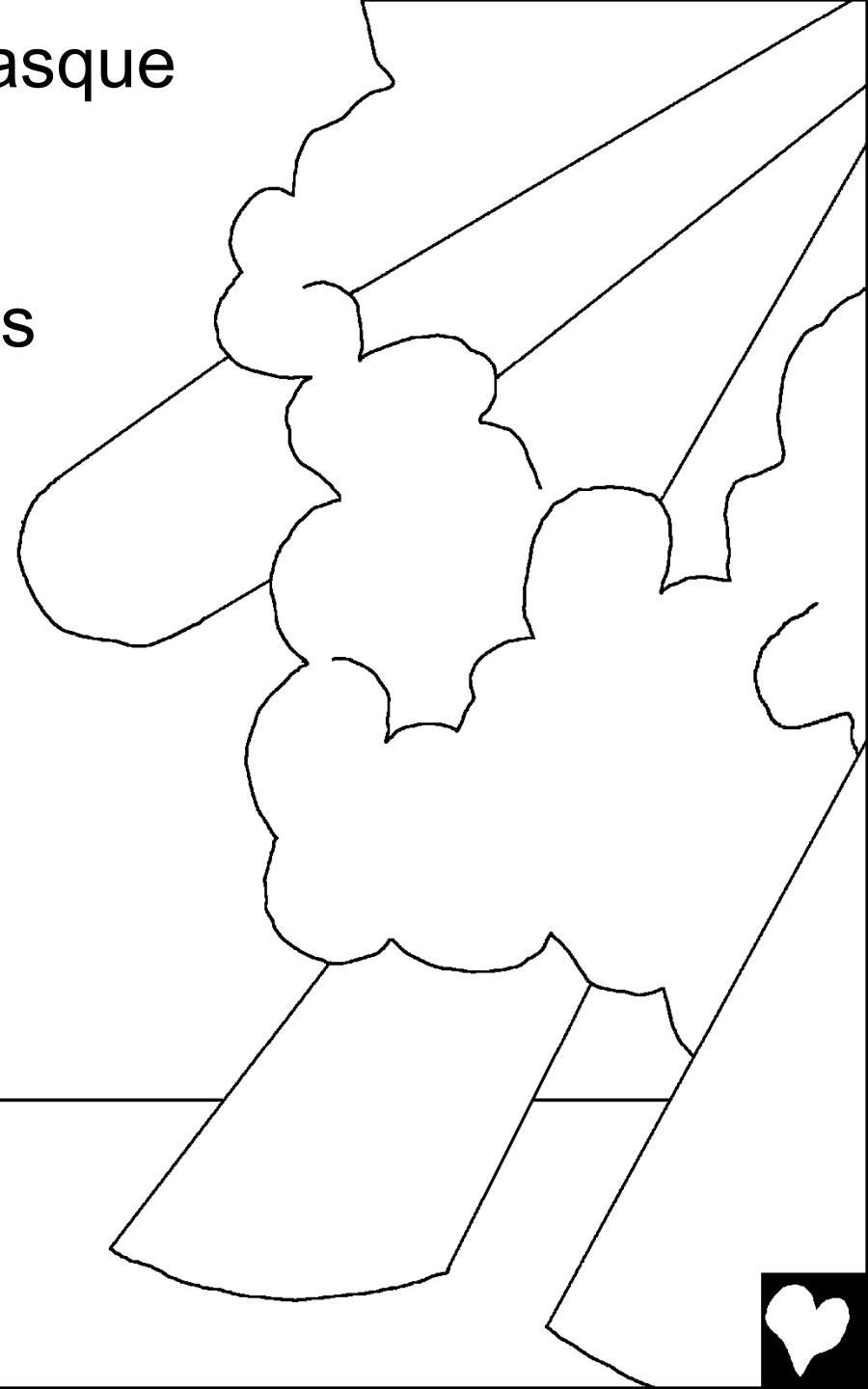
Hua ipan checuasie mietztle, oquetitlanque Deus inu
öngel Gabriel ipa sente puieblo de estado de Galilea,
que itucö Nazaret. Ompa oyeya sente sisehuantu tli
omocomprometiero para monömetis ca sente tlöcatl
itucö Josie. Josie oyeya de ixenöchpelhua de David.
Hua inu nieca sisehuantu itucö María.



Inu öngel oquelfe: –María, amo
xomomajte, ipampa Deus
metzmacalo meyac tiefavur.
Xequejta que tecpeas peltzintle
mojtec, hua tecmixebes sente
moconie, hua tejcuitis Jesús.
Lalebes bieye iloas, hua
necuitilus tieConietzi de
yejuatzi öque lalebes
bieyetzintle iloac.



Hua Tlöcatzintle Deus tiemacasque
para tlareinörurus quiename
otlareinöro David, que ica de
tiebiebetcöhua. Tlamandörurus
ipa giente de Jacob nochepa,
hua tiereinödo amo quepeas
tlamelestle.



María oquelfe öngel: –¿Quiene iyes
ini nönca? Pues naja ayemo
nequixomate tlöcatl. Onöhuat
öngel, oquelfe: –Espíritu Sönto
hualiloas mopa, hua
tiechecöhuales de öque
lalebes bieyetzintle
iloac mopa huölös.
Por inu nuyejque inu
peltzintle yectec tli
tlöcates
motucöyutis

tieConietzi
Deus.



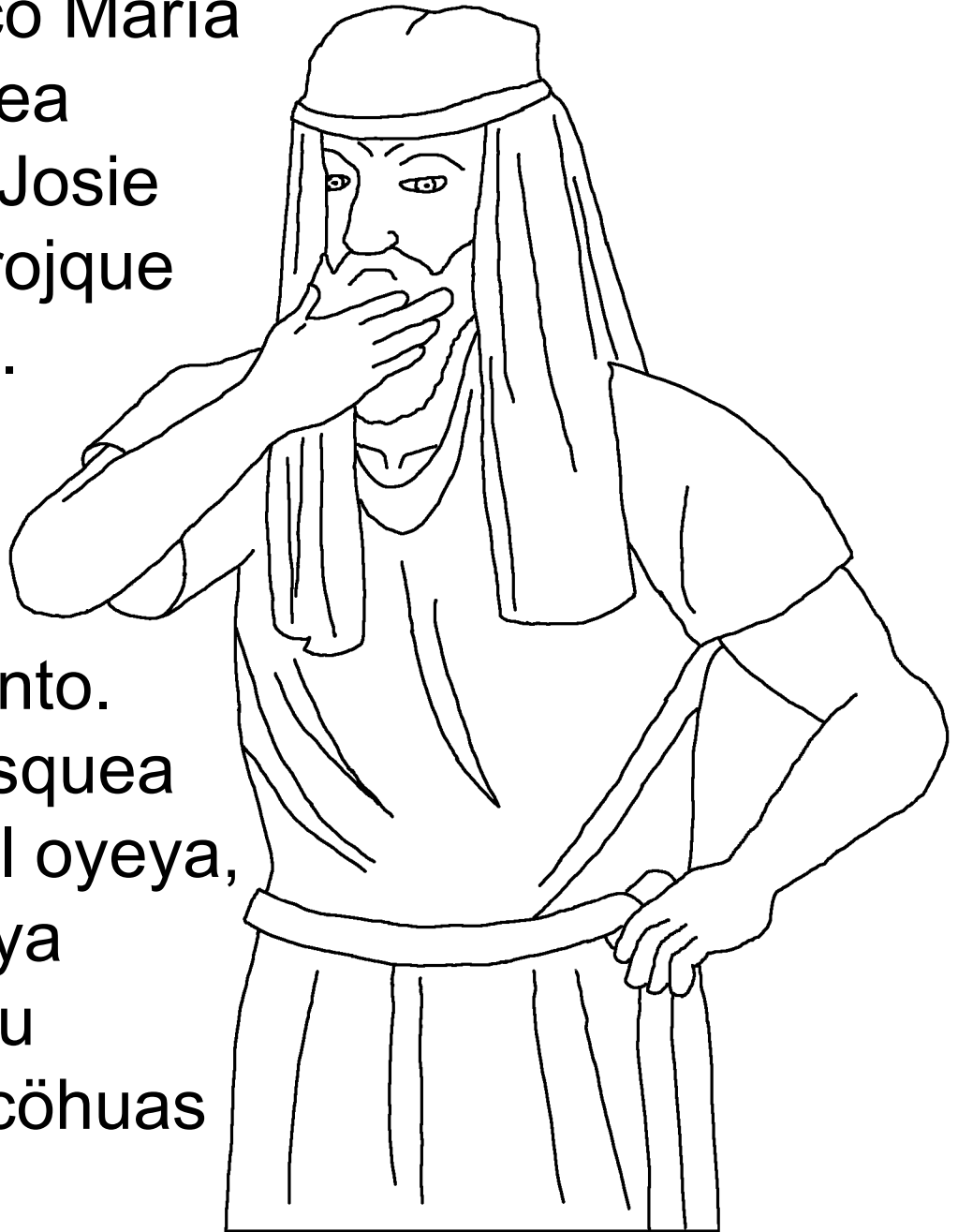
Ipa inu niecate tunalte omoquetztie María
hua uya ca meyac cuesebelestle ipa sente
puieblo de tlöle de Judá que oyeya
innepantla tepieme. Ocalac
ipa ichö Zacarías, hua
oquetlajpalo inu Elisabet.
Hua omochi que cuöc
oquecac Elisabet
tlajpalulestle de María,
inu peltzintle otzecui
ijtecopa, hua iyulo
Elisabet otie de Espíritu
Sönto.



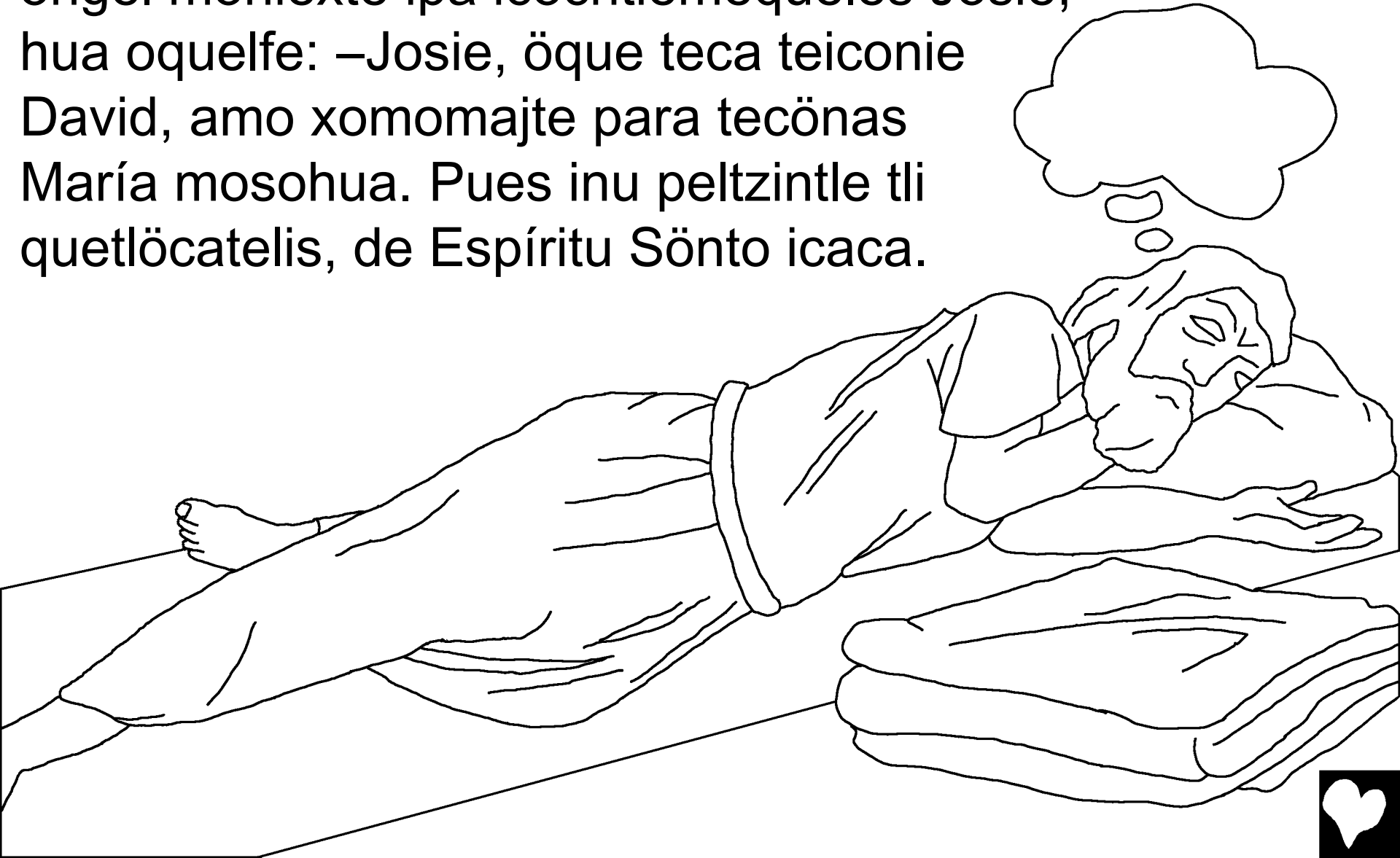
Hua otzajtzec checöhuac, hua oquejto:
–Deus metzteochihualo cache que noche
ocseque sohuame, hua queteochihualo
inu peltzintle tli mojtejca.



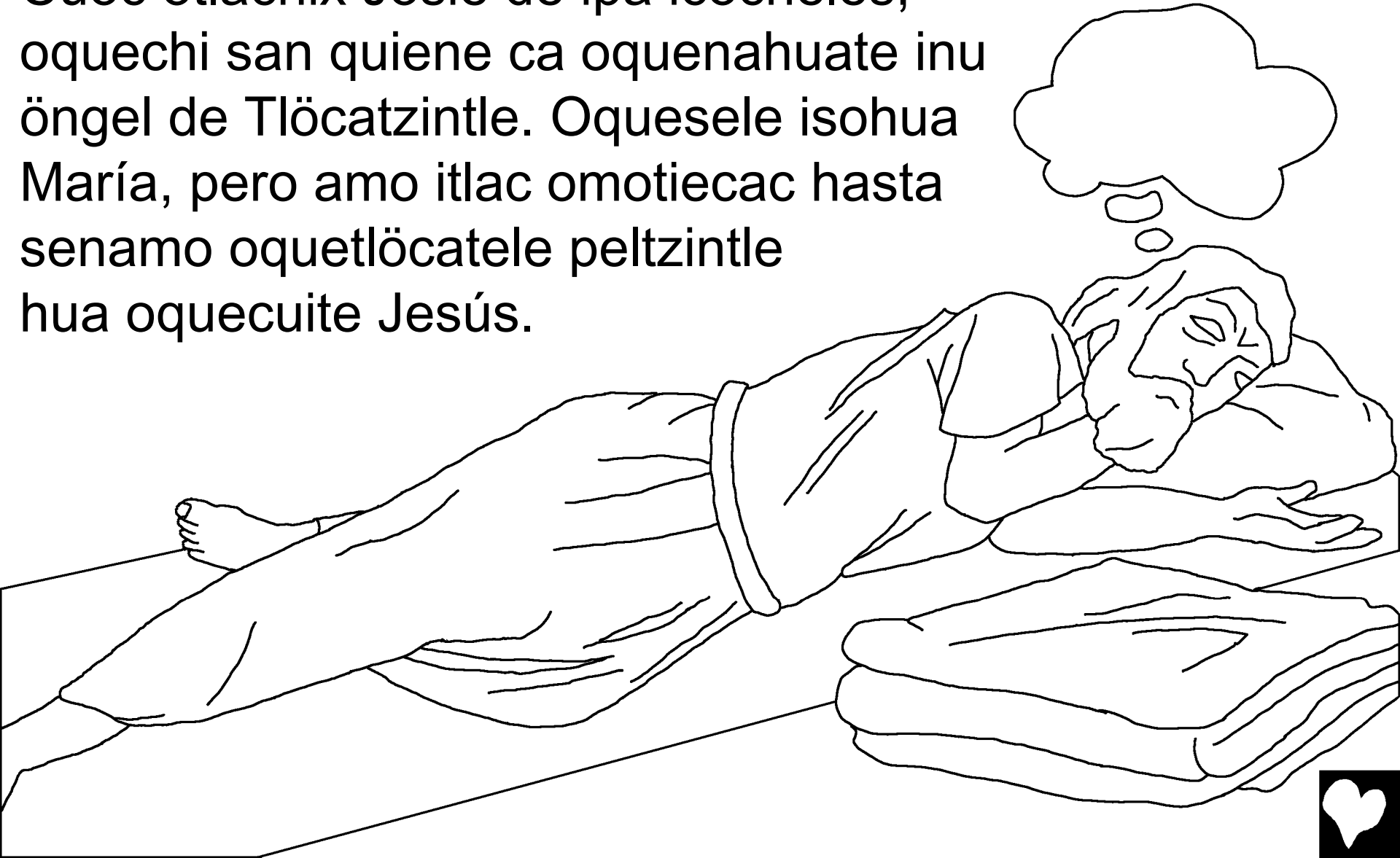
Ejqueyi uya quiene ca otlöcatihuac Jesucristo. Oyeya sente sisehuantu itucö María öque sötiepa uyesquea tienönajtzi. Yaja hua Josie ye omocomprometierojque para monömectisque. Pero antes de mosietelisque, María omoutztlöle por medio de Espíritu Sönto. Hua Josie, öque uyesquea inömec, yectec tlöcatl oyeya, hua amo oquenequeya quepejpinöjtis. Por inu oquepensöro quecajcöhuas sa ichtacajtzi.



Hua cuöc yaja quepensörojta ya ini nönca sösantle,
ohuöla sente öngel tli cualtitlanque Tlöcatzintle. Inu
öngel moniexte ipa icochtiemequeles Josie,
hua oquelfe: –Josie, öque teca teiconie
David, amo xomomajte para tecönas
María mosohua. Pues inu peltzintle tli
quetlöcatelis, de Espíritu Sönto icaca.



Hua quetlōcatelis peltzintle oquechte, hua tectucōyutis
Jesús, ipampa yaja quemōquextis ipuieblo de itlajtlacul.
Cuōc otlachix Josie de ipa icocheles,
oquechi san quiene ca oquenahuate inu
öngel de Tlōcatzintle. Oquesele isohua
María, pero amo itlac omotiecac hasta
senamo oquetlōcatele peltzintle
hua oquecuite Jesús.



Hua omochi ipa inu niecate tunalte que inu
emperador Augusto César otlamandöro que noche
giente de tlöltecpactle ma
mocensörucö. Hua oyöya
innoctie para
mocensörusque.
Cara sesen

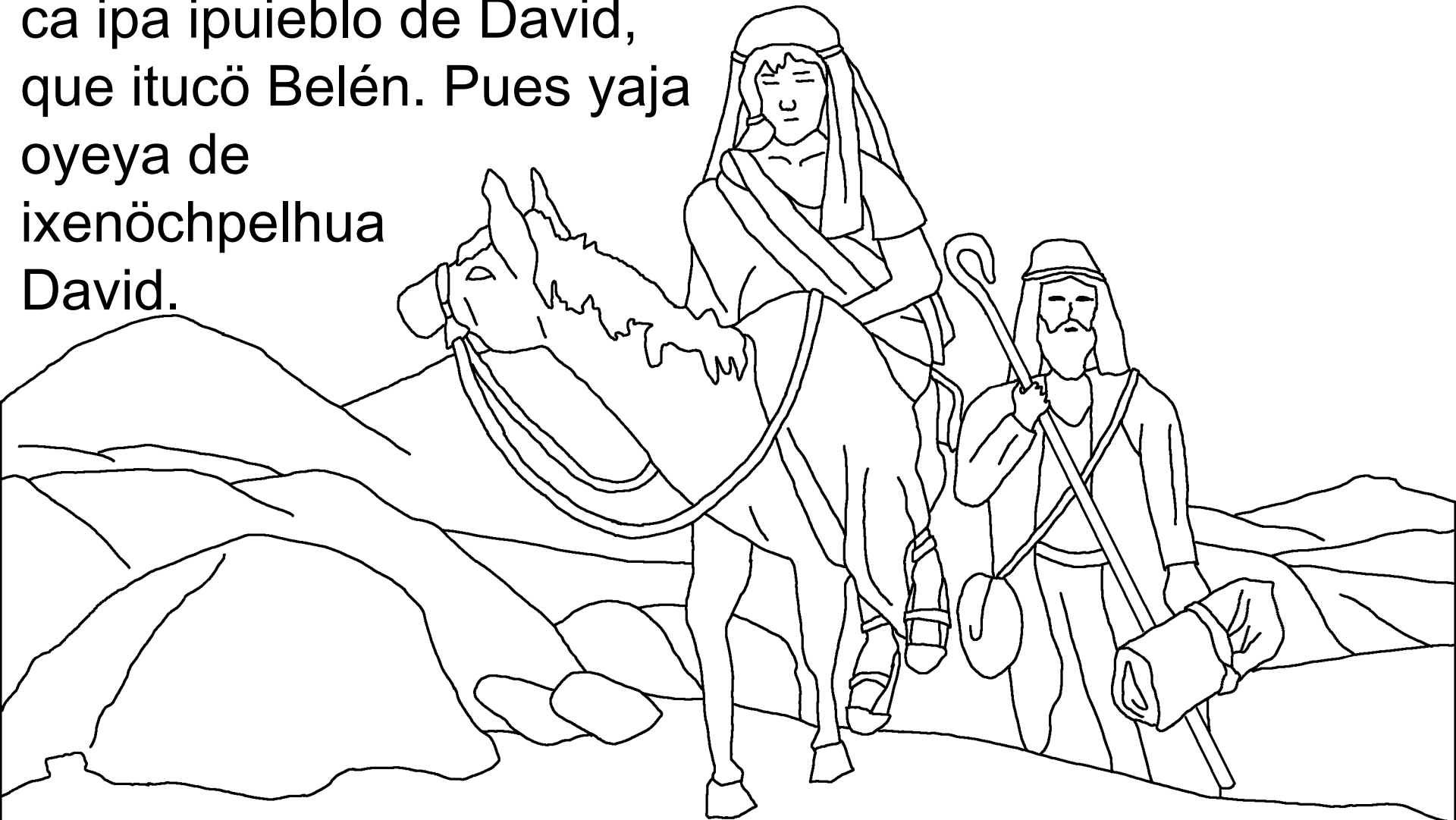


tlöcatl onya

ipan puieblo cöne onemeya ibiebetcöhua.



Hua oquis Josie de ipa inu estado de Galilea, hua de inu puieblo de Nazaret. Onya ca ipa estado de Judea, ca ipa ipuieblo de David, que itucö Belén. Pues yaja oyeya de ixenöchpelhua David.



Ompa onya para mocensörus ca tiehua María, öque
omocomprometiero para monömetis ca yaja.
Hua María ye utztle oyeya.



Hua omochi que cuöc
yejua ye oyejyeya ompa,
oasec tunale para
mixebes.



Hua oquemixe itieyecapaconie, hua oquequemelo ica
tzintatapajme, hua oquetietiecac ijtec sente cöxa tli
quepeaya sacatl para ompa
tlacua yulcöme. Pues amo
oyeya locör para
yejua ipa
inu nieca
mersu.



Hua oyejyeya calnielojpexque ipa inu nieca tlöle. Yejua
oyejyeya ca caltienco hua quemixutiöya incalnielojua
ca yohuale. Hua sente öngel tli

cualtitlanque Tlöcatzintle

ohuöla

impa

yejua, hua

tietlaniexteles

Tlöcatzintle

oquenyehualo ica
itlapetlöneles.



Hua omomajtejque lalebes. Cache öngel oquemelfe:
–Amo xomomajticö, porque nemiechpubelea cuale
tlamachestelestle tli quenmacas
meyac pöquelestle ca

noche
tiegente
de Deus: que
öxö ye

otlöcatihuac, . . .



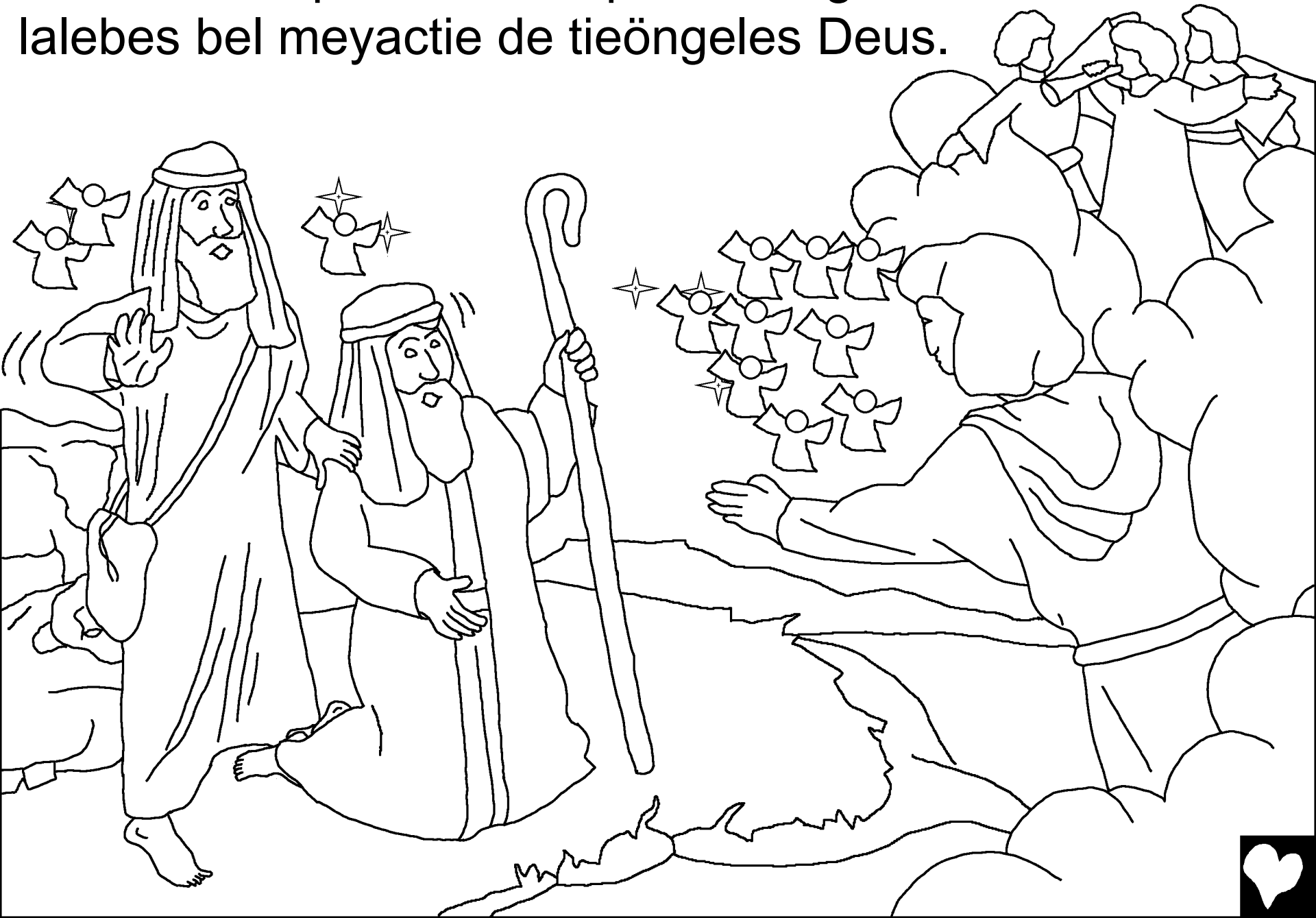
. . . ipa ipuieblo de David, sente tiemöquextiöne öque
yejuatzi iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque, hua
iloac Tlöcatzintle.



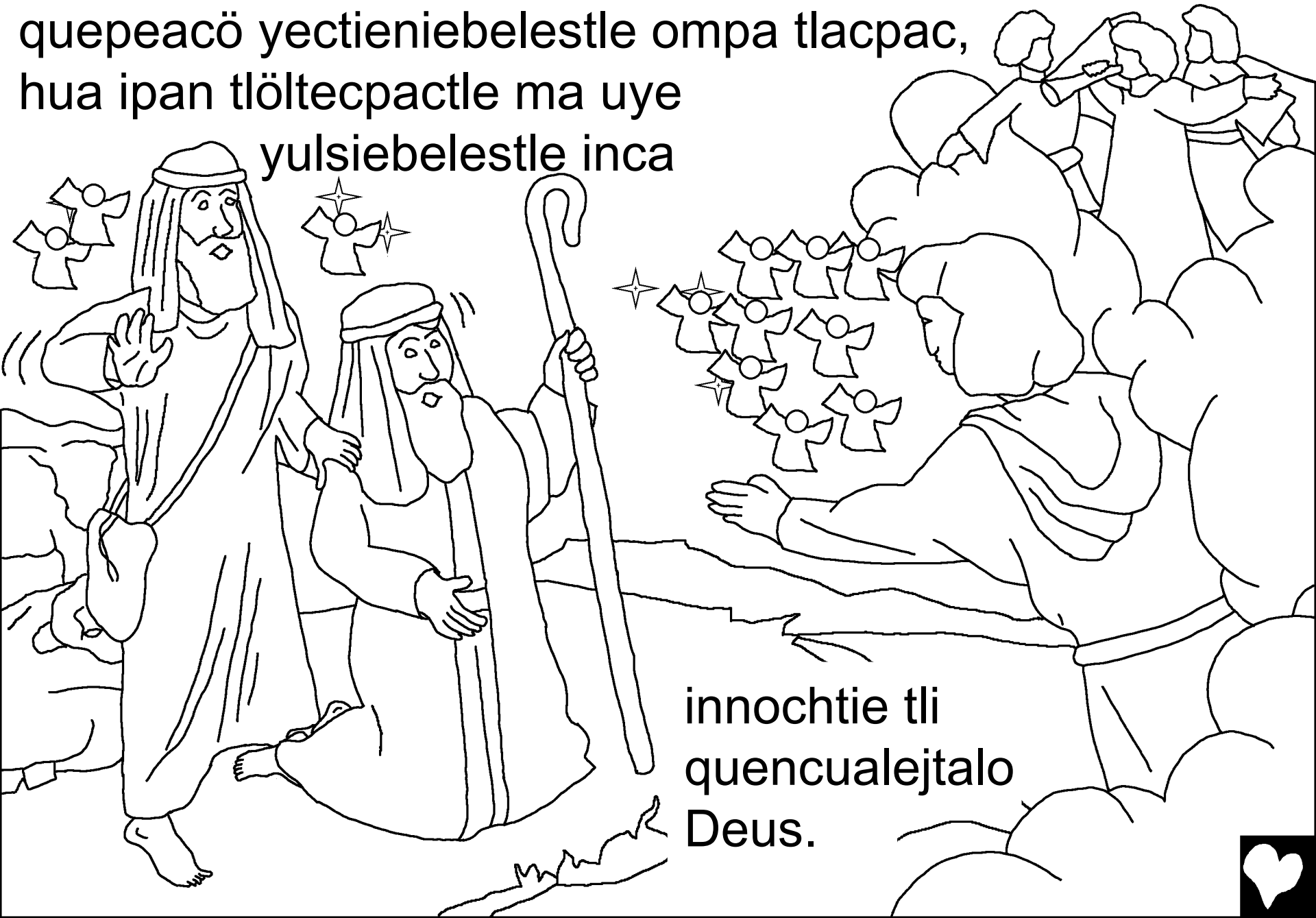
Hua ejqueyi nenquematesque cuöc ye nentieniextejque:
pos nenqueniextisque peltzintle que quemelejtas ca
tzintatapajme. Betztotas ijtec cöxa tli
quepea sacatl para ompa
tlajtlacua
yulcöme.



Hua sa de repente oniesque ica öngel
lalebes bel meyactie de tieöngeles Deus.



Tiechamöhuaya, hua quejejtööya: Deus ma
quepeacö yectieniebelestle ompa tlapac,
hua ipan tlöltecpactle ma uye
yulsiebelestle inca



innochie tli
quencualejtalo
Deus.



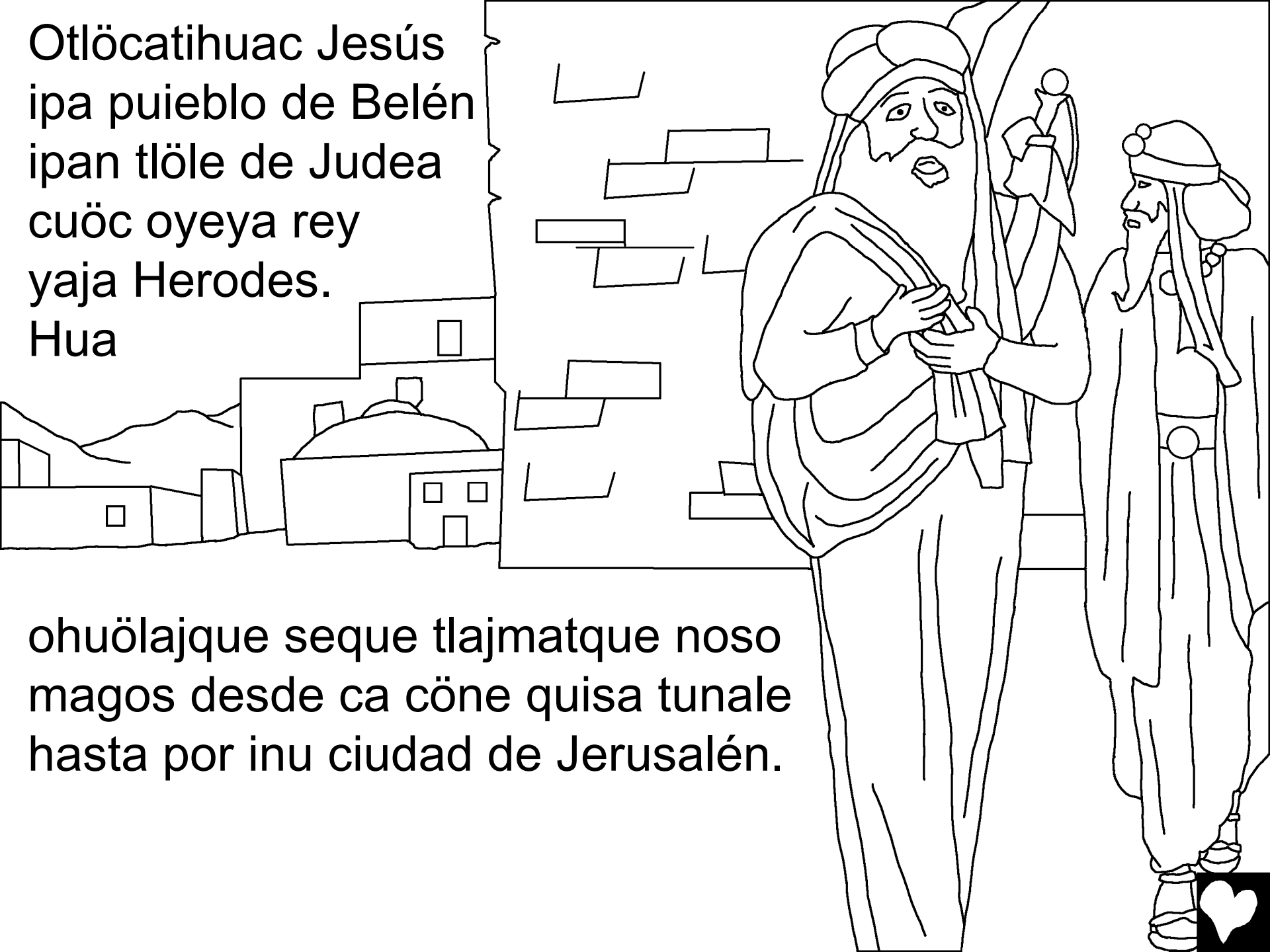
Hua omochi que cuöc öngeles ye uyajque
ca elfecac, calnielojpexque omolfejque
entre yejua: –Ma teyöcö hasta Belén. Ma
tequejtacö inin tli omochi, tli Tlöcatzintle ye
otiechmachejque.



Hua ocuejcuesejque, hua oquenniextico inu
María, ca Josie, hua peltzintle obetzaya ijtec
cöxa cöne tlajtlacua yulcöme. Hua cuöc
oquejtaque, oquepujque noche tli öngel
oquemelfe de inu peltzintle.



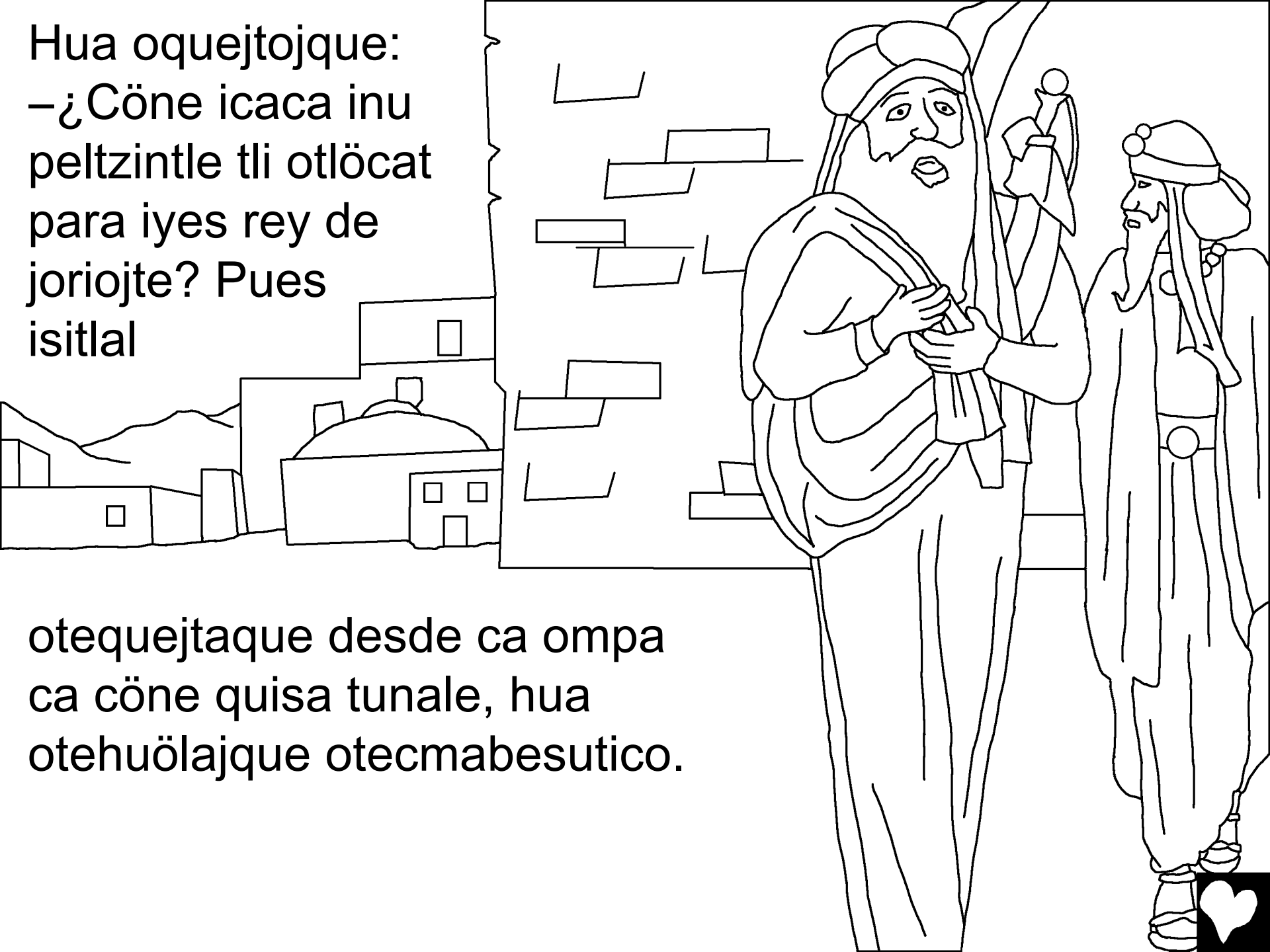
Otlöcatihuac Jesús
ipa puieblo de Belén
ipan tlöle de Judea
cuöc oyeya rey
yaja Herodes.
Hua



ohuölajque seque tlajmatque noso
magos desde ca cöne quisa tunale
hasta por inu ciudad de Jerusalén.



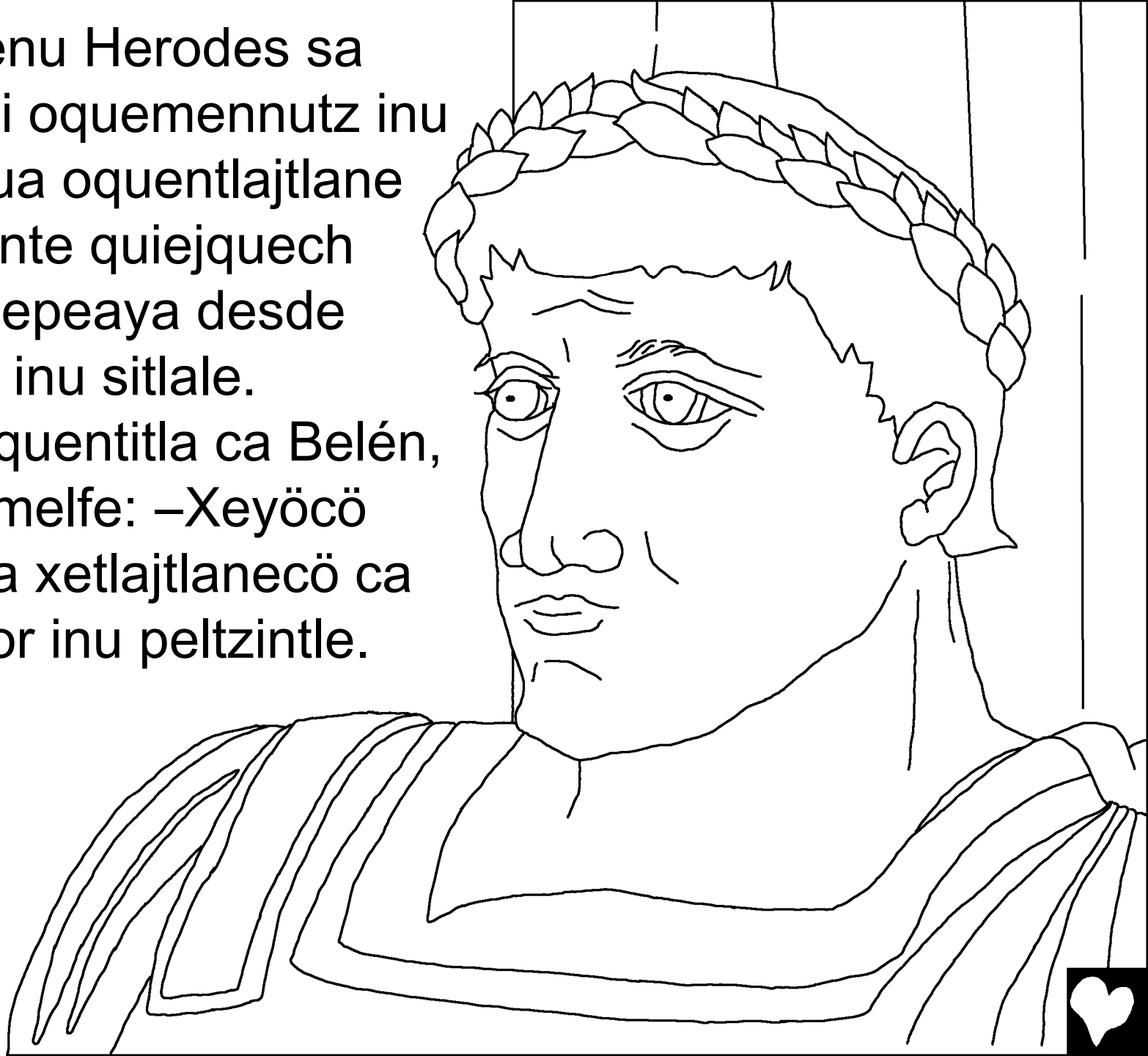
Hua oquejtoque:
–¿Cöne icaca inu
peltzintle tli otlöcat
para iyes rey de
joriojte? Pues
isitlal



otequejtaque desde ca ompa
ca cöne quisa tunale, hua
otehuöläjque otecma besutico.



Yecuöquenu Herodes sa
ichtajcajtzi oquemennutz inu
magos, hua oquentlajtlane
exactamente quiejquech
tunalte quepeaya desde
que onies inu sitlale.
Sötiepa oquentitla ca Belén,
hua oquemelfe: –Xeyöcö
ompa, hua xetlajtlanecö ca
nobeyo por inu peltzintle.



Hua sötiepa de cuöc ye
nenqueniextejque,
xeniechmacheistique,
para nuyejque naja
neyös necmabesutiti.



Hua yejua, cuöc oquecajque inu rey, uyajque. Hua necö
inu sitlale tli oquejtaque cöneca quisa tunale,

oquenyecöntöya hasta cuöc
aseto, hua omoquetz icpac
cöne oyeya peltzintle. Hua
ocalajque ipan chöntle, hua
oquejtaque
peltzintle ca
inöntzi María.

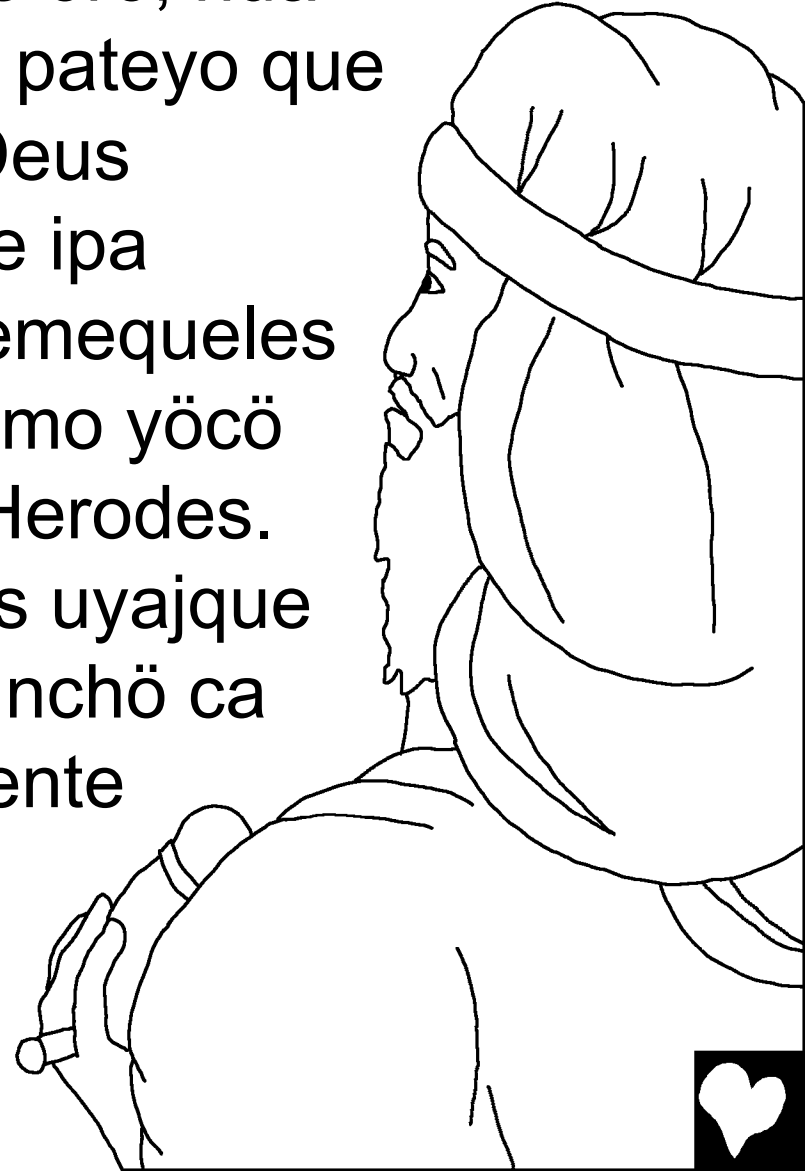


Hua omotlancuöquetzque, hua oquemabesutejque.

Hua ocönque de inricoju, hua oquemacaque

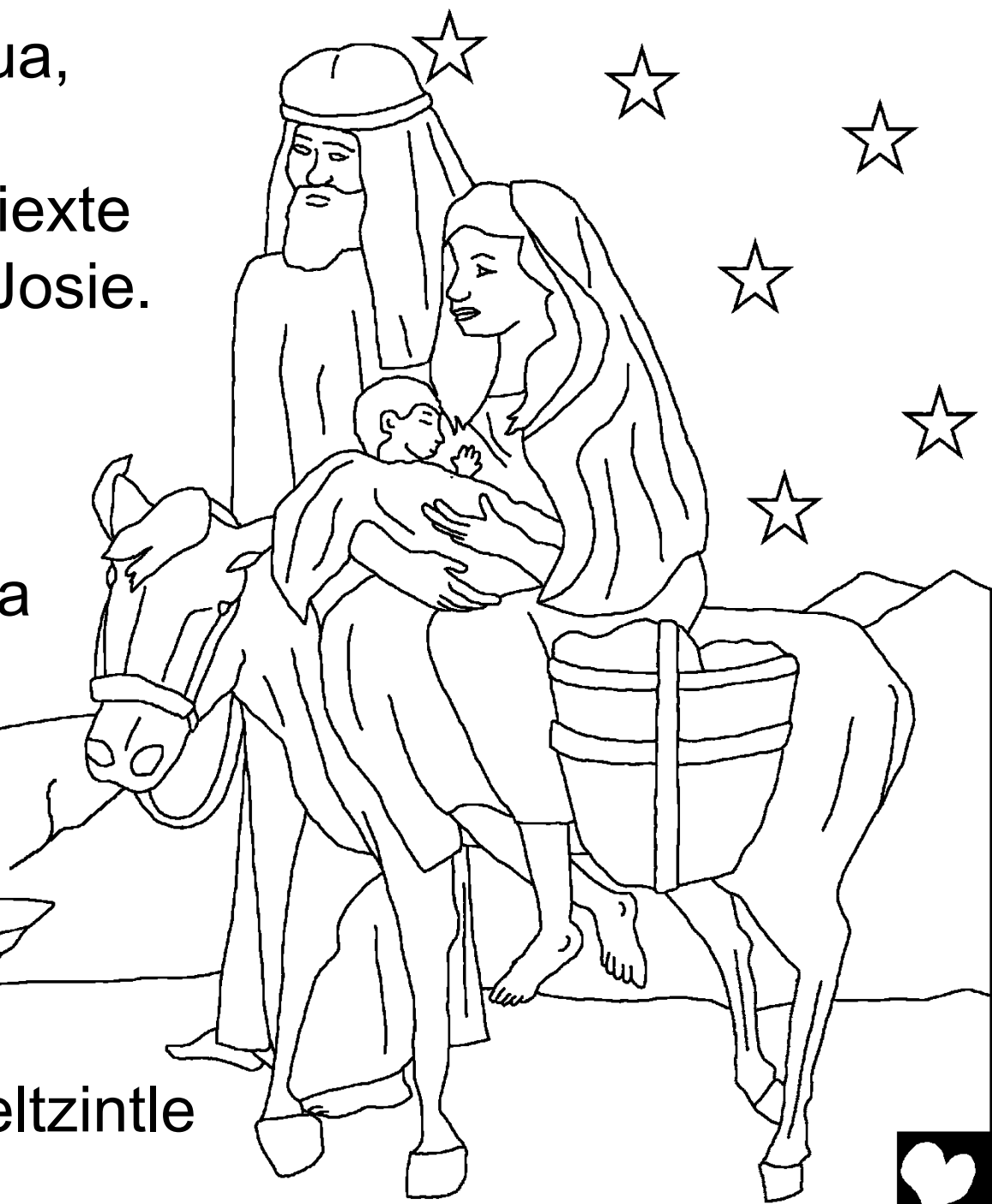
tietlööcolestle de oro, hua
copale, hua pajtle pateyo que
itucö mirra. Hua Deus
oquennahuatejque ipa

incochtiemequeles
ma ayecmo yöcö
ca itlac Herodes.
Entunses uyajque
para ca inchö ca
pa ocsente
ojtle.



Hua cuöc uyajque yejua,
ohuöla sente öngel de
Tlöcatzintle hua omoniexte
ipa icochtiemequeles Josie.
Oquelfe: –Xemiehua,
hua xecöna peltzintle
ca tiehua inöntzi, hua
xecholo pa Egipto. Hua
ompa xeya hasta
senamo naja

temetzelfis. Pues inu
Herodes quetiemus peltzintle
para quemectis.

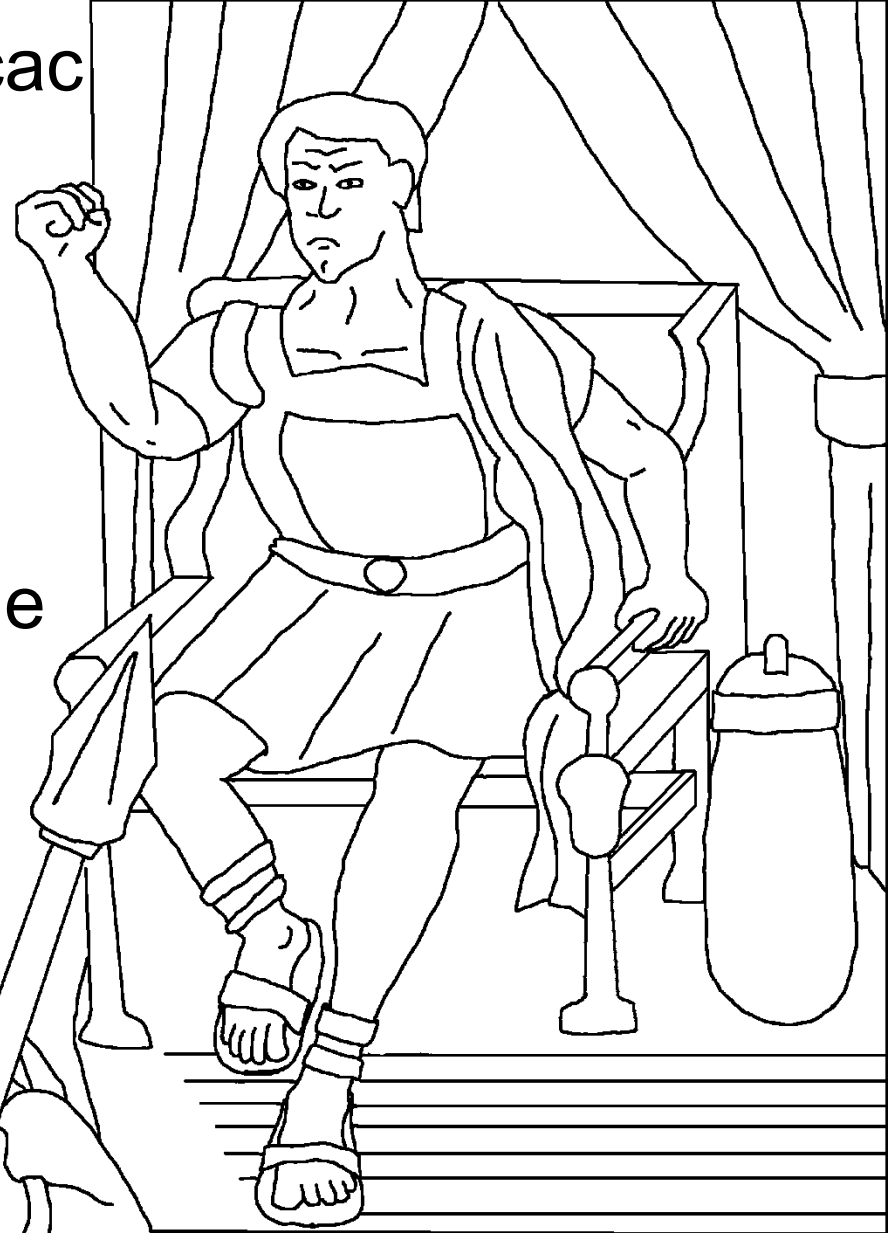
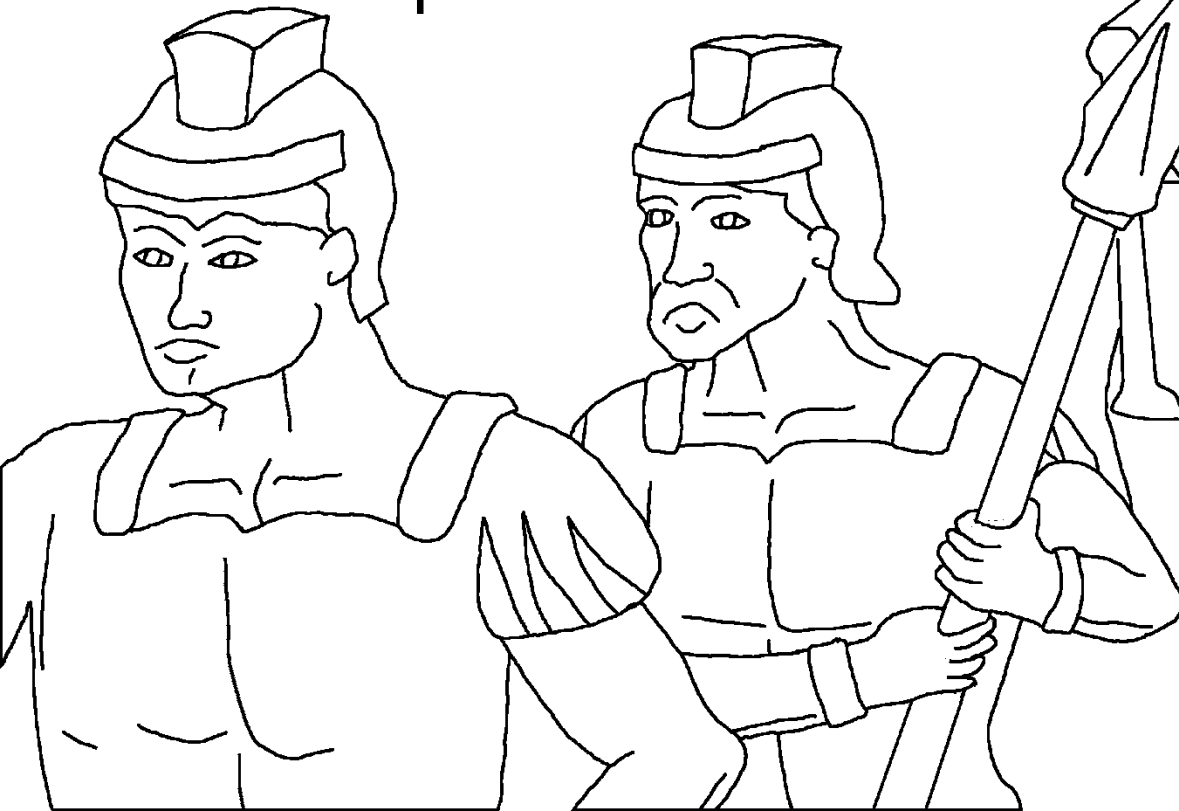


Hua cuöc yaja otlachix, ucö
peltzintle ca tiehua inöntzi ca
yohuale, hua uyajque ca
Egipto. Hua ompa oyejyeya
hasta senamo omec Herodes.
Ini nönca opasöre para
ma mochihua tli
oquejtojque Tlöcatzintle
por icamacopa
tlayulepante,

cuöc oquejto: “Nectzajtzele
noConie ma quisa de Egipto”.



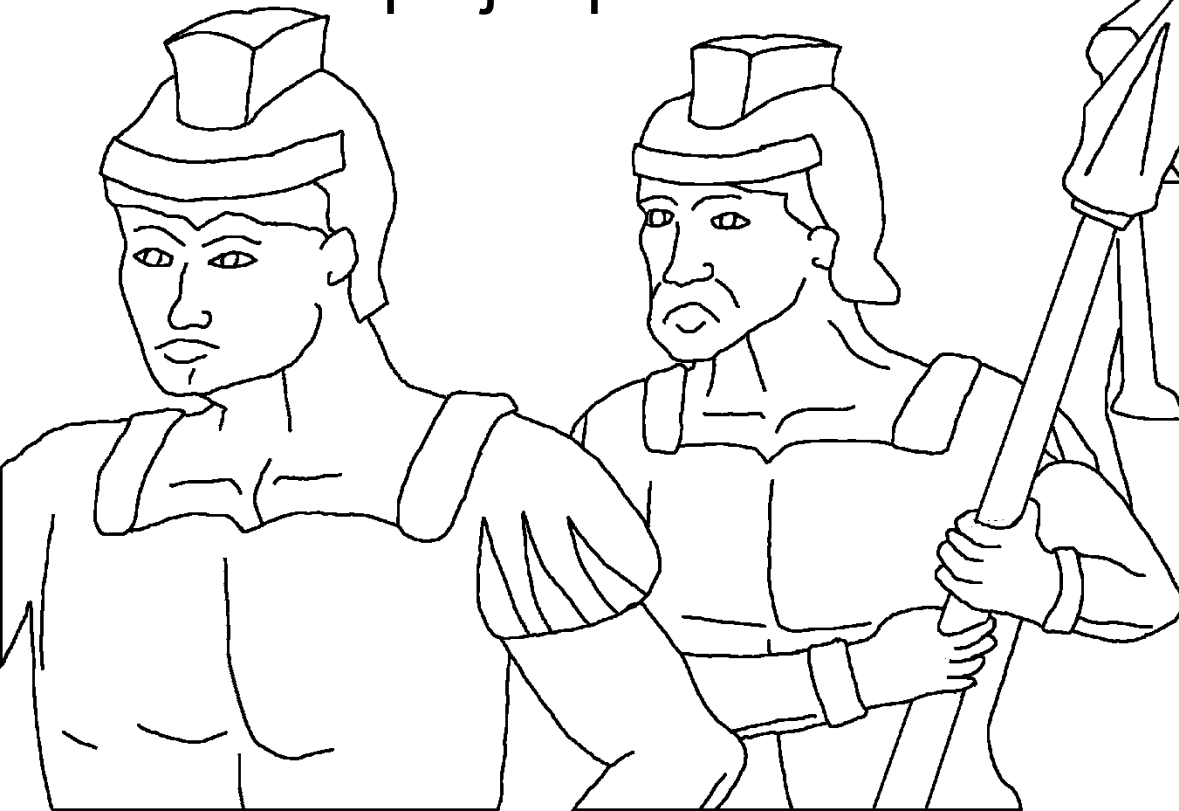
Yecuöquenu Herodesomomacac
cuenta de que inu magos
omoburlörojque de yaja.
Entunses ocualö lalebes, hua
otlatitla ma quenmejmecticö
noche pelantzetzi oquechte tli
cate ipa Belén hua noche



puieblos tli ca
ompa cate.



Otlamandöro ma
quenmejmecticö tli quepeaya
desde ume xebetl para ca
tlatzintla, según quiene
oquemat de quiejquech tiempo
quepeaya de que inu magos
oquejtaque inu sitlale.





Cache cuöc ye omec
Herodes, ohuöla sente öngel
de Tlöcatzintle, hua omoniexte
ipa icochtiemequeles Josie
ompa Egipto. Oquelfe:

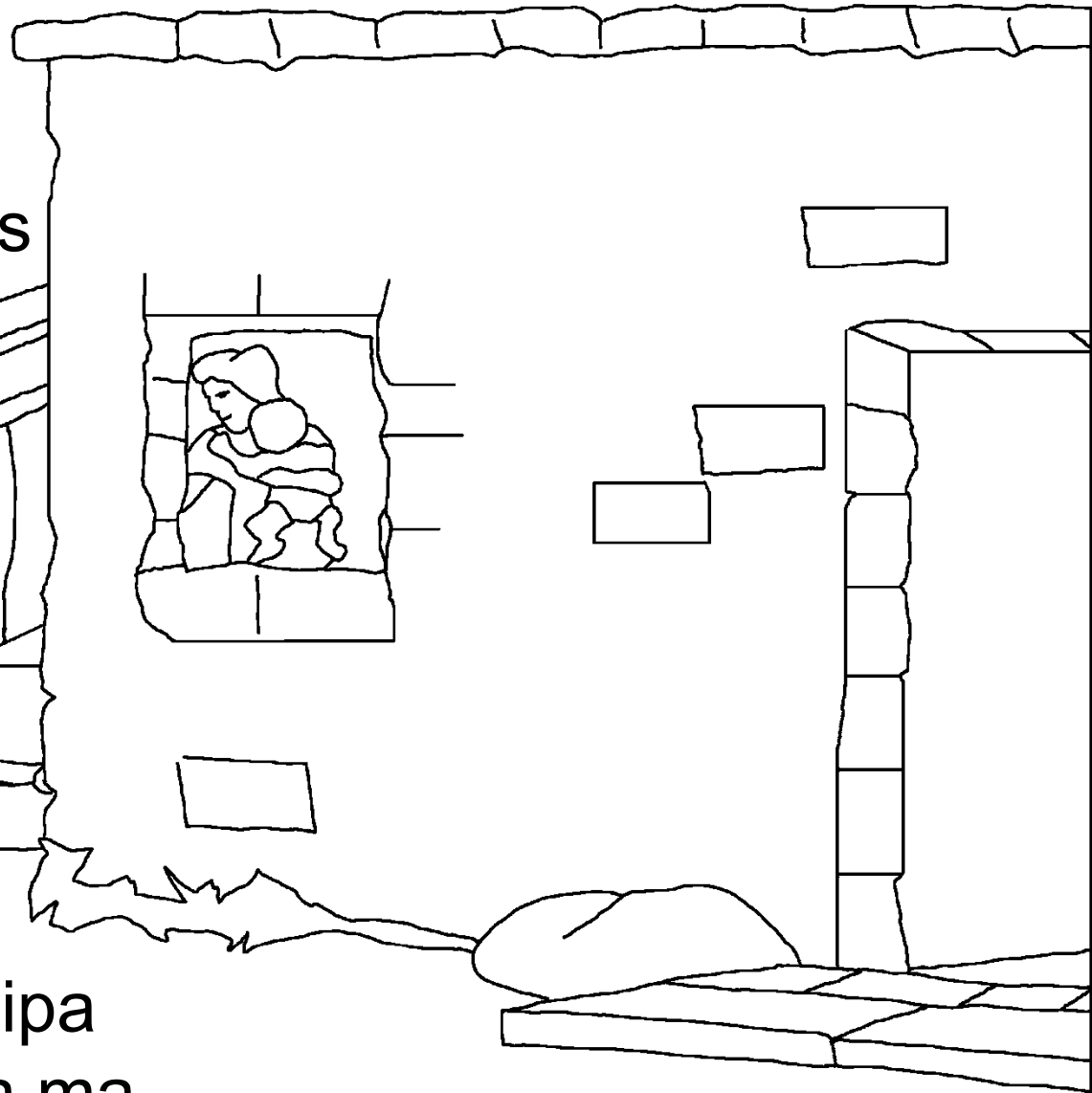
–Xemiehua, hua
xecöna peltzintle ca
tiehua inöntzi, hua
xebeya ipan tlöle de
Israel. Pos

ye omejmejque niecate tli
quetepotztocaya peltzintle
para quemectisque.



Hua cuöc oquecac que
Arquelao
tlajtojcötejteca ipa
Judea itlacopa Herodes
itajtzi, omomajte
iyös

ompa. Hua ocsajpa
Deus quenahuatejque ipa
icochtiemequeles, para ma
beya ca estado de Galilea.

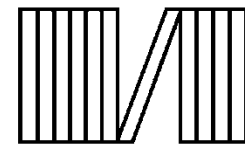


Ejqueu uya, hua onemeto
ipa sente puieblo itucö
Nazaret. Noche inu
opasöre para ma
mochihua
tli

oquejtoque
tlayulepantejque, pues
oquejtoque que Cristo
tietucöyutisque nazareno.



Pos Deus lalebes quentlasojtlaque
tlöltec pactlöca, hua por inu tiemacuc
tiesente Conietzi, para que noche tli
moneltoca ca yejuatzi, majcamo
ixniempolebecö, tlöcamo ma
quepeacö nemelestle
nochepa.



Romanos 3:23 Pos tonochtie tetlajtlacojque, hua tiechpoloa para teyesque intiero tecualteque quiename Deus iloac.

Romanos 6:23 Pues itlaxtlöbil tlajtlacule yaja mequelestle; cache tietlöocoleles Deus yaja nemelestle nochepa tieca toTlöcatzintle Cristo Jesús.

Hebreos 9:27 Hua san quiene ca ijteca para tlöca ma mejmequecö sajpa, hua sötiepa Deus quenjuscörusque,

Efesios 2:8,9 Pues por tiefavur nemomöquextejque por medio de nemoneltoqueles. Hua ini nönca amo yebitz de nemejua, cache ica tietlöocoleles Deus. Amo yebitz por que tejua tecchihua canajyetla tlin cuale. Ejqueu noso abele öque mochamöhuas.



Romanos 10:9,10 Que tlö tetietieniehuas ca mocamac que
Jesús iloac Tlöcatzintle, hua tomoneltocas ca moyulo que
Deus otieyulebitiluc de intzölö mimejque, tomomöquextis.
Pues ca öque iyulo moneltoca para iyes yectec, hua ca
icamac öque tietieniehua para momöquextis.

Juan 3:16,17 Pos Deus lalebes quentlasojtlaque
tlöltecpanlöca, hua por inu tiemacuc tiesente Conietzi,
para que noche tli moneltoca ca yejuatzí, majcamo
ixniempolebecö, tlöcamo ma quepeacö nemelestle
nochepa. Pues tieConietzi Deus amo tiehualtitlanuc ipan
tlöltecpanle para ma quencuntenörucö tlöltecpanlöca,
tlöcamo cache para tlöltecpanlöca ma momöquexticö por
medio de yejuatzí.



1 Juan 5:11-13 Pos yaja ini nönca tiechelfilo Deus, que tiechmacalo nemelestle nochepa, hua que inu nemelestle tecpeasque tietech tieConietzi. Öque tiepea tieConietzi Deus nuyejque quepea nemelestle nochepa. Öque amo tiepea tieCönietzi Deus amo quepea nemelestle nochepa. Nemejua nemoneltoca tietucöyupantzinco tieConietzi Deus. Nemiehejcuelfea nönca cörta para que nenquematesque que nenquepea nemelestle nochepa.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Nahuatl, Tetelcingo NT (nhg) © 1980, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved

<https://www.bible.com/bible/767/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

